

**III**

**BUDGET DES DOTATIONS**

**POUR L'EXERCICE 1907**

---

## NOTE PRÉLIMINAIRE.

Le projet de Budget des Dotations pour l'exercice 1907 s'élève à . . . . . fr.	5,595,582 »
Les crédits alloués pour 1906 montent à . . . . .	5,400,567 »
Soit une diminution de . . . . . fr.	6,785 »

qui résulte des deux modifications suivantes :

1 <sup>o</sup> Diminution de la dotation de la Chambre des Représentants . . . . . fr.	— 22,085 »
2 <sup>o</sup> Augmentation de la dotation de la Cour des Comptes . . . . .	+ 15,300 »
RESTE EN MOINS. . . . . fr.	6,785 »

## CHAPITRE IV.

## COUR DES COMPTES.

ART. 6. — *Traitements des membres de la Cour.*

Crédit demandé pour 1907. . . . . fr.	78,300 »
— alloué pour 1906. . . . .	77,700 »
AUGMENTATION. . . . . fr.	600 »

résultant de l'application de la loi du 31 décembre 1900 relative à l'augmentation des traitements des membres de la Cour des Comptes.

ART. 7. — *Traitements du personnel des bureaux.*

Crédit demandé pour 1907. . . . . fr.	309,200 »
— alloué pour 1906. . . . .	294,500 »
AUGMENTATION. . . . . fr.	14,700 »

justifiée par les deux motifs suivants : d'une part, un certain nombre d'agents se trouveront en 1907 dans les conditions réglementaires voulues pour obtenir une amélioration de position; d'autre part, les renseignements de plus en plus nombreux demandés à la Cour par les Membres des Chambres législatives nécessitent, de la part du personnel des bureaux, des travaux supplémentaires qui comportent une rémunération spéciale.

## PROJET DE LOI.

## WETSONTWERP.

**LÉOPOLD II,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et des Travaux publics et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances et des Travaux publics :

## ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1907 est fixé à la somme de cinq millions trois cent nonante-trois mille cinq cent quatre-vingt-deux francs (5,595,582 francs), conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Laeken, le 6 octobre 1906.

**LEOPOLD II,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en Openbare Werken en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën en Openbare Werken aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën, voor het dienstjaar 1907, is vastgesteld op de som van vijf millioen drie honderd drie en negentig duizend vijf honderd twee en tachtig frank (5,595,582 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Laeken, den 6<sup>n</sup> October 1906.**LÉOPOLD.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances  
et des Travaux publics,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Financiën  
en Openbare Werken,*

C<sup>o</sup> DE SMET DE NAEYER.

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1907.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
<b>CHAPITRE I<sup>er</sup>.</b>			
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 25 décembre 1865).	3,300,000 »	} 3,550,000 »
2	Dotation de S. A. R. le Prince Albert de Belgique . . . . .	200,000 »	
3	Dotation de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .	50,000 »	
<b>CHAPITRE II.</b>			
4	Sénat . . . . .	291,000 »	291,000 »
<b>CHAPITRE III.</b>			
5	Chambre des Représentants . . . . .	1,133,782 »	1,133,782 »
<b>CHAPITRE IV.</b>			
<b>COUR DES COMPTES.</b>			
6	Traitements des membres de la Cour . . . . .	78,300 »	} 418,800 »
7	Traitements du personnel des bureaux . . . . .	309,200 »	
8	Matériel et dépenses diverses . . . . .	25,000 »	
9	Premier terme des pensions à accorder éventuellement, (Crédit non limitatif).	1,200 »	
10	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale . . . . .	1,600 »	
11	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service.	3,500 »	
<b>TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS . . . . . fr.</b>			<b>5,393,582 »</b>

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 6 octobre 1906.

**LÉOPOLD.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances  
et des Travaux publics,  
C<sup>te</sup> DE SMET DE NAEYER.*

## BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1907.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
<b>HOOFDSTUK I.</b>			
1	Burgerlijke lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, door de wet van 25 December 1865) . . . . .	5,500,000 *	} 5,550,000 *
2	Dotatie van Z. K. H. den Prins Albrecht van België . . . . .	200,000 *	
3	Dotatie van Z. K. H. de Gravin van Vlaanderen . . . . .	50,000 *	
<b>HOOFDSTUK II.</b>			
4	Senaat . . . . .	201,000 *	201,000 *
<b>HOOFDSTUK III.</b>			
5	Kamer der Volksvertegenwoordigers . . . . .	1,155,782 *	1,155,782 *
<b>HOOFDSTUK IV.</b>			
<b>REKENHOF.</b>			
6	Jaarwedden der leden van het Hof . . . . .	78,300 *	} 418,800 *
7	Jaarwedden van het personeel der bureelen . . . . .	509,200 *	
8	Materieel en verscheidene uitgaven . . . . .	25,000 *	
9	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen. ( <i>Ondepaald krediet.</i> )	1,200 *	
10	Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beamtten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen die van een gering pensioen genieten. . . . .	1,600 *	
11	Tijdelijke jaarwedden van beschikbaarheid der ambtenaars, beamtten en bedienden. . . . .	5,500 *	
TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN . . . . . fr.			5,595,582 *

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit  
van 6<sup>n</sup> October 1906

**LÉOPOLD.**

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Financiën  
en Openbare Werken,*  
C<sup>te</sup> DE SMET DE NAEYER.

(6)

**DÉVELOPPEMENTS**

**DU**

**BUDGET DES DOTATIONS**

**pour l'exercice 1907**

---

## BUDGET DE L'EXERCICE 1907.

NUMÉRO des articles.	LITTÉRA des dévelop- pements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.		
<b>CHAPITRE I<sup>er</sup>.</b>				
1	*	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 23 décembre 1865) . . . . .		
"	"	Dotation de S. A. R. le Comte de Flandre ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .		
2	*	Dotation de S. A. R. le Prince Albert de Belgique . . . . .		
3	*	Dotation de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .		
				TOTAL DU CHAPITRE I <sup>er</sup> . . . . . fr.
<b>CHAPITRE II.</b>				
4	*	Sénat . . . . .		
<b>CHAPITRE III.</b>				
5	*	Chambre des Représentants . . . . .		
<b>CHAPITRE IV.</b>				
<b>COUR DES COMPTES.</b>				
<b>MEMBRES DE LA COUR.</b>				
	a.	Traitement du président . . . . .	1	14,300
6	b.	— des conseillers . . . . .	6	8,500 à 10,000
	c.	— du greffier . . . . .	1	8,500
				TOTALS . . . . .
			8	78,500
<b>PERSONNEL DES BUREAUX.</b>				
7	*	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service . . . . .	98	"
				309,200
<b>MATÉRIEL ET DÉPENSES DIVERSES.</b>				
8	*	Éclairage, chauffage, fournitures de bureau, achat et réparation de meubles, entretien de l'hôtel, dépenses imprévues.		
<b>PENSIONS. — SECOURS. — TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.</b>				
9	*	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. ( <i>Credit non limitatif</i> ). . . . .		
10	*	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime.		
11	*	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service . . . . .		
				TOTAL DU CHAPITRE IV . . . . . fr

## DEVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CREDITS demandes POUR L'EXERCICE 1907.	CREDITS alloués POUR L'EXERCICE 1906.	DIFFÉRENCES.		CRÉDITS alloués POUR L'EXERCICE 1905.	DÉPENSES de L'EXERCICE 1904.	Observations.
		AUGMENTATION.	DIMINUTION.			
5,500,000	5,500,000	"	"	5,500,000	5,500,000	"
"	"	"	"	200,000	200,000	"
200,000	200,000	"	"	"	"	"
50,000	50,000	"	"	"	"	"
5,550,000	5,550,000	"	"	5,500,000	5,500,000	"
291,000	291,000	"	"	295,000	287,075 54	"
1,133,782	1,155,867	"	22,085	1,162,888	1,153,507 56	"
DIMINUTION. . . fr.		22,085 "				
78,500	77,700	800	"	76,800	76,166 55	"
509,200	294,500	14,700	"	294,500	280,000	"
25,000	25,000	"	"	25,000	24,095 73	"
1,200	1,200	"	"	1,200	"	"
1,600	1,600	"	"	1,600	790	"
3,500	3,500	"	"	3,500	"	"
418,800	403,500	15,300	"	402,800	381,052 28	"
AUGMENTATION fr		15,300 "				

## BUDGET DE L'EXERCICE 1907.

NUMÉROS	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.
des chapitres.	
<i>Récapitulation</i>	
I.	Liste civile et dotations de S. A. R. le Prince Albert de Belgique et de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .
II.	Sénat . . . . .
III.	Chambre des Représentants . . . . .
IV.	Cour des Comptes . . . . .
	TOTAL . . . . . fr.

